

# Periomat Plus



Руководство по монтажу и эксплуатации

RU



9000-600-11/31



2012/10



# Содержание



## Важная информация

1. **Предупредительные указания и символы** ..... 4
2. **Общие положения** ..... 5
  - 2.1 Оценка соответствия ..... 5
  - 2.2 Общие сведения ..... 5
  - 2.3 Утилизация ..... 5
  - 2.4 Указания к медицинскому изделию ..... 6
  - 2.5 Указания по электромагнитной совместимости для медицинских изделий ..... 6
  - 2.6 Применение в соответствии с назначением ..... 6
  - 2.7 Применение не по назначению ... 6
  - 2.8 Использование дополнительных устройств ..... 6
3. **Техника безопасности** ..... 6
  - 3.1 Общие указания по безопасности ..... 6
  - 3.2 Указания по безопасности для защиты от электрического тока ... 7
4. **Комплект поставки** ..... 9
  - 4.1 Особые принадлежности ..... 9
5. **Комплект поставки** ..... 10
  - 5.1 Обзор типов ..... 10
  - 5.2 Фирменная табличка ..... 10
  - 5.3 Параметры окружающей среды ... 11
6. **Функции переключателя** ..... 11



## Монтаж

7. **Установка** ..... 12
  - 7.1 Помещение установки ..... 12
  - 7.2 Установка ..... 12
8. **Ввод в эксплуатацию** ..... 12
  - 8.1 Подготовка устройства ..... 12
9. **Схема переключений** ..... 16
  - 9.1 Обозначения ..... 17
  - 9.2 Цвета проводов ..... 17



## Эксплуатация

10. **Приготовление химикатов** ..... 18
11. **Обслуживание** ..... 19
  - 11.1 Подача снимков без адаптера ... 19
  - 11.2 Подача снимков с помощью адаптера ..... 21
  - 11.3 Разное ..... 24
12. **Техническое обслуживание** ..... 25
  - 12.1 Еженедельно 2 раза менять воду и проверять уровень химикатов. .... 25
  - 12.2 Химикаты менять каждые 3 недели ..... 27
  - 12.3 Линию транспортировки снимков чистить каждые 6 месяцев ..... 28



## Важная информация

### 1. Предупредительные указания и символы

#### Предупредительные указания

Предупредительные указания в данном документе указывают на возможную опасность травмирования людей и причинения материального ущерба имуществу.

Они снабжены следующими предупредительными символами:



Символ предупреждения общего характера



Предупреждение об опасном электрическом напряжении



Вреден

Указания по безопасности составлены следующим образом:



#### СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Описание типа и источника опасности

Ниже представлены возможные последствия игнорирования указания по безопасности

- Следует соблюдать данные мероприятия для избежания опасности.

Указания по безопасности разделяются на четыре степени безопасности:

#### ОПАСНО

Непосредственная опасность получения серьезных травм или возникновения смерти

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможная опасность серьезных травм или смерти

#### ОСТОРОЖНО

Опасность легких травм

#### ВНИМАНИЕ

Опасность крупного ущерба имуществу

#### Прочие символы

Данные символы применяются в документе и/или на устройстве:



Указание, напр. особая информация, касающаяся экономического использования устройства.



Вынуть сетевой штекер.



Обращать внимание на информацию в сопроводительной документации.



Дата изготовления



Утилизировать надлежащим образом в соответствии с директивой ЕС (2002/96/EG-WEE).

#### Указания по выполнению действий

Указания по выполнению действий обозначаются точкой:

- Выполнить действие.

## 2. Общие положения

### 2.1 Оценка соответствия

Изделие прошло процедуру оценки соответствия согласно директивам Европейского Союза и отвечает основополагающим требованиям этого предписания.

### 2.2 Общие сведения

- Руководство по монтажу и эксплуатации является неотъемлемой частью устройства. Оно должно находиться в свободном доступе для пользователя. Соблюдение руководства по монтажу и эксплуатации является предпосылкой надлежащего использования и управления устройством; новых сотрудников необходимо проинструктировать. В случае перехода на новое место работы необходимо передать руководство новым пользователям.
- Безопасность пользователей и бесперебойная эксплуатация устройства гарантируются только при использовании деталей от фирмы-производителя. Кроме того, должны использоваться только указанные в руководстве по монтажу и эксплуатации или разрешенные для этого устройства фирмой Dürr Dental принадлежности и расходный материал. В случае использования других принадлежностей и расходного материала фирма Dürr Dental не может гарантировать безопасную эксплуатацию и надежное функционирование. Претензии, связанные с последовавшими в результате этого повреждениями, исключены.
- Фирма Dürr Dental несет ответственность за устройства с учетом их безопасности, надежности и функционирования только в том случае, если монтаж, переналадка, изменения, дополнения и ремонтные работы проводились самой фирмой Dürr Dental или уполномоченной ею службой, а также, если устройство используется и эксплуатируется в соответствии с руководством по монтажу и эксплуатации.
- Руководство по монтажу и эксплуатации соответствует конструкции устройства и состоянию техники на момент первого ввода в эксплуатацию. Все права на указанные схемы, методы, названия,

- программное обеспечение и приборы защищены.
- Перевод руководства по монтажу и эксплуатации был произведен добросовестно. Однако, мы не берем на себя ответственность за ошибки в переводе. Основной считается прилагаемая немецкая версия руководства по монтажу и эксплуатации.
- Перепечатка руководства по монтажу и эксплуатации, даже в выдержках, разрешается только с письменного разрешения фирмы Dürr Dental.
- Оригинальную упаковку следует сохранять для возможного возврата устройства. Только оригинальная упаковка гарантирует оптимальную защиту устройства во время транспортировки. Если в течении гарантийного срока устройство потребует возврата, фирма Dürr Dental не будет нести никакой ответственности за повреждения, возникшие во время транспортировки вследствие дефектной упаковки! Хранить упаковку в недоступном для детей месте.

### 2.3 Утилизация

#### 2.3.1 Устройство

- Директива EC 2002/96/EG - WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment) от 27 января 2003 г. соответствующая норма национального права устанавливает, что использование стоматологических продуктов подлежит урегулированию в соответствии с вышеназванной директивой, и в пределах Европейского экономического пространства данные продукты должны быть утилизированы специальным образом.
- С вопросами по надлежащей утилизации продукта обращаться к фирме Dürr Dental или специализированному дистрибьютору.

#### 2.3.1 Рентгеновские химикаты

Соблюдать региональные инструкции для утилизации рентгеновских химикатов.

## 2.4 Указания к медицинскому изделию

- Изделие является медико-техническим устройством и должно использоваться только лицами, которые, благодаря соответствующему образованию или имеющимся знаниям, могут гарантировать надлежащее обращение.
- Не класть переносные многоконтактные розетки на пол. При использовании переносных многоконтактных розеток необходимо соблюдать требования нормы EN 60601-1-1.
- Запрещается эксплуатировать иные системы с использованием тех же многоконтактных розеток.

## 2.5 Указания по электромагнитной совместимости для медицинских изделий

Следует соблюдать особые меры предосторожности относительно электромагнитной совместимости медицинских изделий.

Указания по электромагнитной совместимости для медицинских изделий Вы можете прочитать в брошюре под номером заказа 9000-606-67/30 или в интернете ([www.duerr.de](http://www.duerr.de)) в разделе скачивания технической документации

## 2.6 Применение в соответствии с назначением

Устройства Periomat Plus проявляет интраоральные рентгеновские снимки размером от 2 x 3 см до 5,7 x 7,6 см.

## 2.7 Применение не по назначению

Другое или выходящее за рамки названного использование считается использованием не по назначению. За ущерб, возникший в результате такого использования, производитель ответственности не несет. Ответственность несет исключительно пользователь.

## 2.8 Использование дополнительных устройств

Подключать изделия друг к другу или к частям других установок разрешается лишь после проверки безопасности такого подключения для пациентов, обслуживающего персонала и других лиц. Если эту безопасность определить по характеристикам изделий невозможно, обратитесь за консультацией к их изготовителям или к специалистам с целью обеспечения безопасности в отношении пациентов и обслуживающего персонала.

## 3. Техника безопасности

### 3.1 Общие указания по безопасности

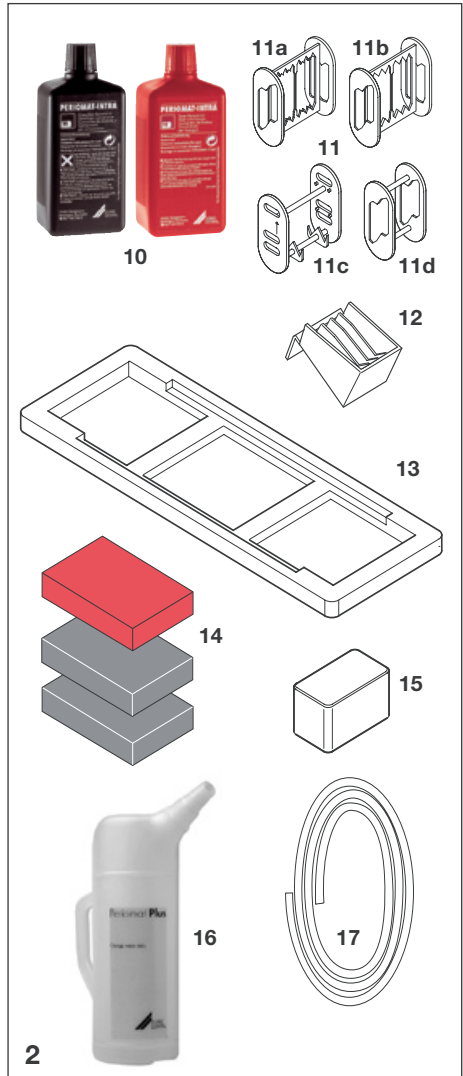
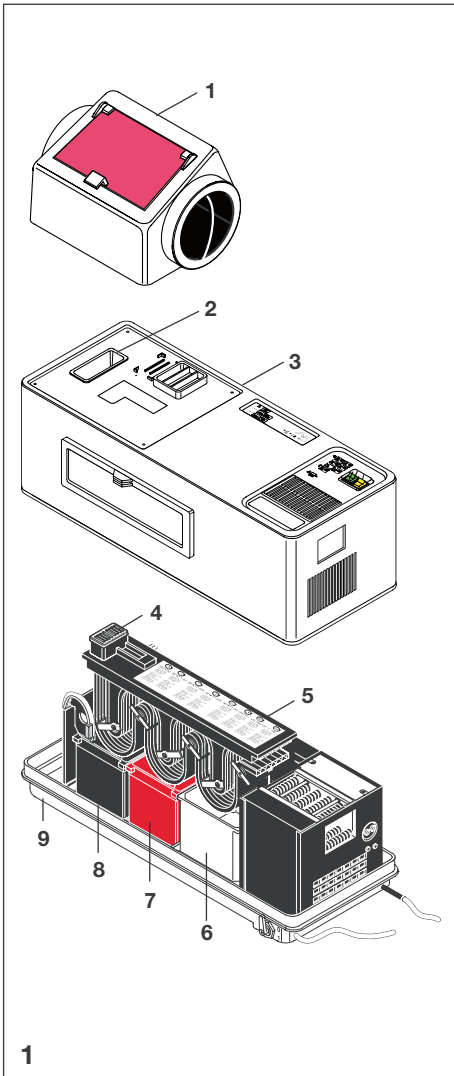
Устройство разработано и сконструировано фирмой Dürr Dental таким образом, что при надлежащем использовании риск повреждений в значительной мере исключен. Однако, мы считаем своей обязанностью описать следующие меры безопасности, чтобы исключить возможные риски.

- При эксплуатации устройства необходимо соблюдать действующие в данном государстве законы и предписания! Не разрешается перестраивать или изменять устройство. Фирма Dürr Dental не берет на себя ответственность и не предоставляет гарантию на перестроенные и измененные устройства. В интересах надежного использования устройства за соблюдение инструкций и предписаний ответственность несут операторы и пользователи.
- Установка должна проводиться квалифицированными специалистами.
- Перед каждым использованием пользователь должен удостовериться в том, что устройство находится в безопасном для эксплуатации и надлежащем рабочем состоянии.
- Пользователь должен уметь управлять устройством.
- Изделие не предназначено для использования во взрывоопасных

помещениях или помещениях с повышенным риском возгорания. Взрывоопасные участки могут возникнуть вследствие применения горючих анестезирующих средств, средств для очищения кожи, кислорода и дезинфицирующих средств для кожи.

### **3.2 Указания по безопасности для защиты от электрического тока**

- Разрешается подключать устройство только к надлежащим образом инсталлированной штепсельной розетке.
- Перед подключением устройства необходимо проверить, соответствует ли указанное на устройстве сетевое напряжение и частота с величинами электросети.
- Перед вводом в эксплуатацию проверить, не повреждены ли устройство и провода. Поврежденные провода и штепсельные устройства необходимо немедленно заменить.
- Запрещается прикасаться одновременно к пациенту и штепсельному соединению устройства.
- При выполнении работ с устройством соблюдать соответствующие инструкции по электрической безопасности.



RU



## 4. Комплект поставки

### Тип 1307-01 (230 В, 50 Гц)

Устройство Periomat Plus **с** насадкой дневного освещения, с подогревом или

### Тип 1308-01 (230 В, 50 Гц)

Устройство Periomat Plus **без** насадки дневного освещения, с подогревом

- 1 Насадка дневного освещения, только для типа 1307-01 . . . . . 1304-700-00
- 2 Бак для мусора . . . . . 1303-000-06
- 3 Защитный кожух . . . . . 1307-981-00
- 4 Кожух для загрузочной шахты. . . . . 1303-000-05
- 5 Линия транспортировки . . . . . снимков . . . . . 1307-300-00
- 6 Бачок для воды . . . . . 1307-007-00
- 7 Бачок для закрепителя . . . . . 1303-000-09
- 8 Бачок для проявителя . . . . . 1303-000-08
- 9 Нижняя часть устройства . . . 1303-000-06
- 10 Periomat Intra, рентгеновские химикаты. . CXB200C9940
- 11 Адаптер для снимков,
  - 11а 2 x 3,5 см, 2 x 3 см (3x) . . 1303-000-01
  - 11b 2,4 x 4 см (3x). . . . . 1303-000-18
  - 11с 5,7 x 7,6 см (1x) . . . . . 1303-000-22
  - 11d 4 x 5 и 2,7 x 5,4 см (1x) . . 1303-000-02
- 12 Захватный механизм снимков 1303-001-00
- 13 Чаша для стекания воды . . . . 1303-000-13
- 14 Губка, серый (2 x) . . . . . 1303-000-06
- Губка, красный (1 x) . . . . . 1303-000-05
- 15 Светозащитный кожух для . . . загрузочной шахты. . . . . 1303-000-14
- 16 Наливная бутылка . . . . . 1307-001-00
- 17 Шланг слива воды . . . . . 1307-000-07
- Руководство по эксплуатации и монтажу . . . . . 9000-600-11/..

## 4.1 Особые принадлежности



Приведенные в разделе "Особые принадлежности" детали не входят в объем поставки и могут быть заказаны отдельно.

- 18 Комплект Perioclean для . . . . . очистки линии . . . . . транспортировки снимков. . . 1304-070-00
- 19 Бачок, двустенный . . . . . 1303-000-16

## 4.2 Расходные материалы

- 10 Periomat Intra, рентгеновские химикаты . . CXB200C9940
- 20 Periomat Intra/C, рентгеновские химикаты . . CXB210C9940
- 21 Универсальный очиститель, две шт. в упаковке . . . . . CCB600C5540
- 22 WR 2000 пульверизаторный . . очиститель, 6 шт. в упаковке . . . . . CCB800C5540



## 5. Комплект поставки

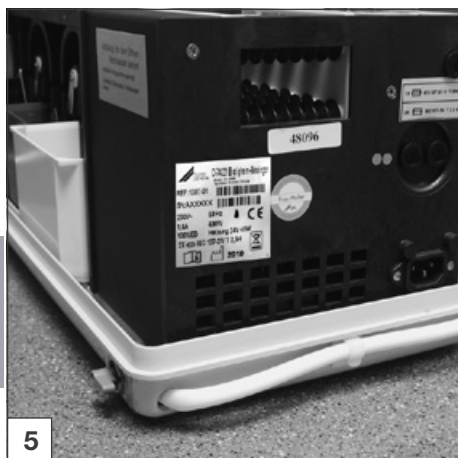
### 5.1 Обзор типов

**Тип 1307-01** (230 В, 50 Гц)

Устройство Periomat Plus **с** насадкой дневного освещения, с нагревом

**Тип 1308-01** (230 В, 50 Гц)

Устройство Periomat Plus **без** насадки дневного освещения, с подогревом



Тип	1307-01/1308-01	
Напряжение	В	230
Частота	Гц	50
Номинальный ток	А	2,2
Номинальная мощность	Вт	500
Продолжительность включения	%ED	100
Время перемещения снимков	мин.	5
Температура проявки	°C	25
Время нагрева	мин/°C	~7
Нагрев	В	24
Предохранитель устройства	А	T 2,5
Объем наполнения		
Бачок проявителя	л	1
Бачок закрепителя	л	1
Бачок воды	л	1,25
Масса	кг	11,2 / 10,2
Размеры (ВхШхГ)	см	40 x 63 x 25 (1307-01) 22 x 63 x 25 (1308-01)

### 5.2 Фирменная табличка

Фирменная табличка расположена на задней стороне устройства под защитным кожухом.

СсылкаНомер заказа/типовой номер

SN Серийный номер

## 5.3 Параметры окружающей среды

### Параметры окружающей среды при хранении и транспортировке

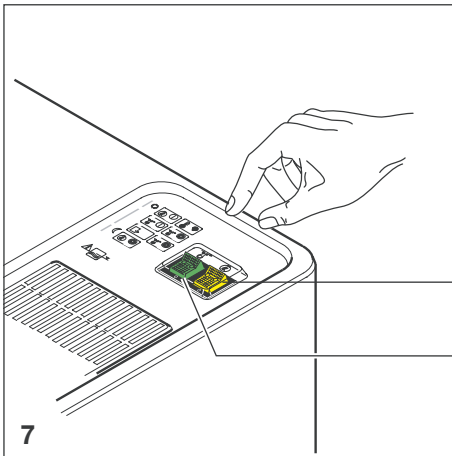
Температура (°C) . . . . . -10 до +60

Отн. влажность воздуха: макс. . . . . 95 %

### Параметры окружающей среды при эксплуатации

Температура (°C) . . . . . +10 до +40

Отн. влажность воздуха: макс. . . . . 70 %



## 6. Функции переключателя

В желтый и зеленый переключатель встроены контрольные лампы.

### Желтый сетевой выключатель (23)

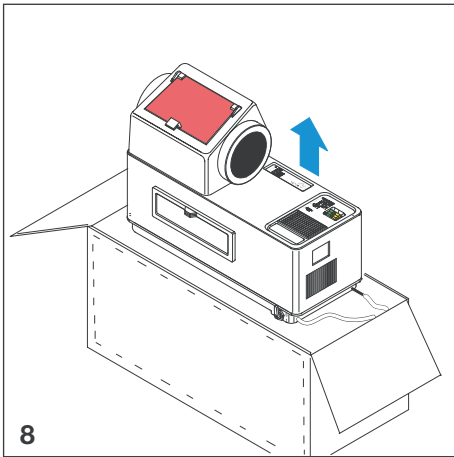
Положение O: Perimat Plus **ВЫКЛ**

Положение I: Perimat Plus **ВКЛ**

### 23 Зелёный выключатель транспортировки снимков (24)

Положение O: Электромотор транспортировки снимков **ВЫКЛ**

Положение I: Электромотор транспортировки снимков **ВКЛ**, выполняется процесс проявки



## Монтаж

### 7. Установка

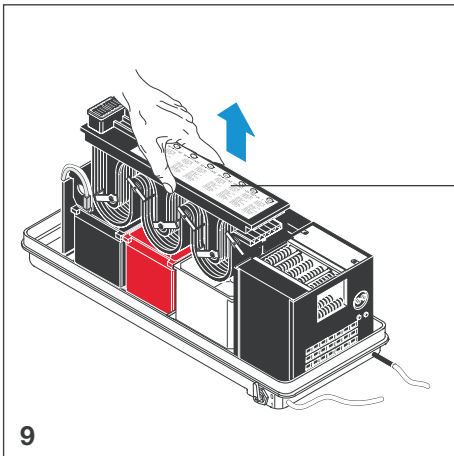
#### 7.1 Помещение установки



**Макс. температура окружающего воздуха 25 °С. Никогда не подвергать устройство Periomat прямому воздействию солнечных лучей!**

**В противном случае снимки засветятся несмотря на насадку дневного освещения.**

- Устанавливать устройство Periomat в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
- Розетка должна быть расположена так, чтобы сетевой штекер устройства хорошо просматривался и был безопасно доступен.



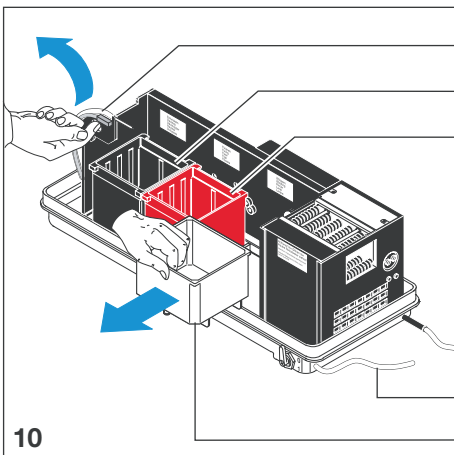
#### 5 7.2 Установка

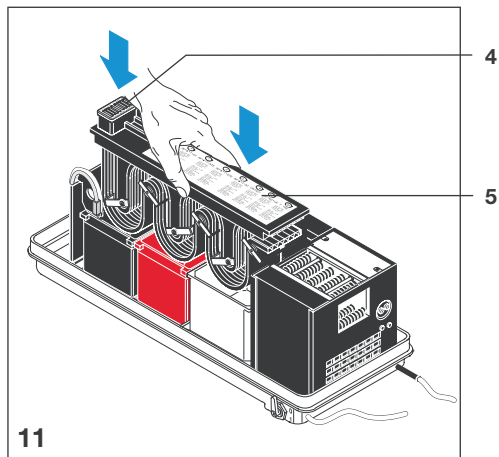
- Вынуть устройство Periomat из картонной коробки.
- Установить устройство на устойчивой и горизонтальной поверхности вблизи розетки.

### 8. Ввод в эксплуатацию

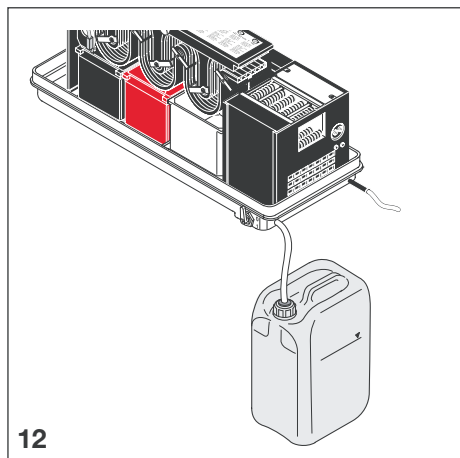
#### 8.1 Подготовка устройства

- Снять защитный кожух.
- Вынуть коробки с адаптерами.
- Вынуть бутылку с водой и гибкую насадку для выливания дозированной порции жидкости.
- Снять транспортировочные фиксаторы (пенопласт и картон в районе осушителя)!
- Вынуть губки из бачков.
- Откинуть термостат (25) вверх.
- Вынуть и очистить линию транспортировки снимков (5), бачок проявителя (8), бачок закрепителя (7) и бачок воды (6) от остатков упаковки.
- Установить шланг слива воды (17)

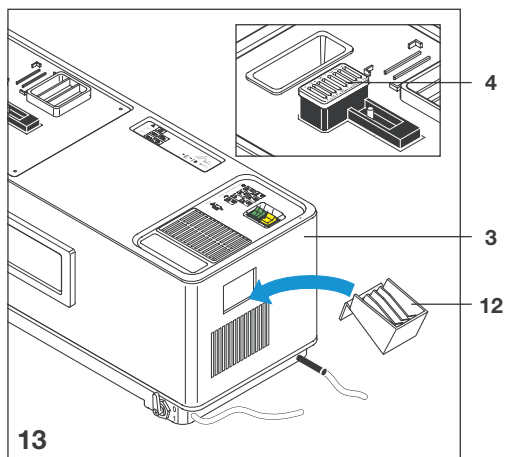




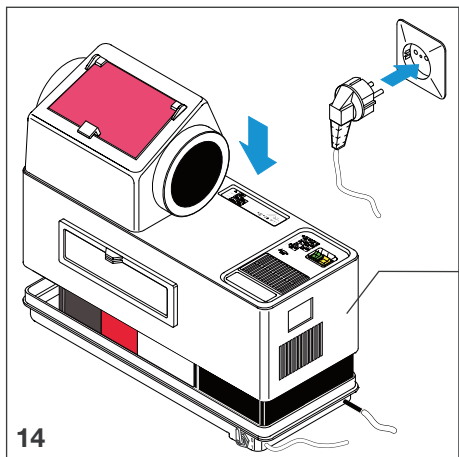
- Все детали вставить обратно.



- Приготовить пустой приёмный резервуар вместимостью минимум 5 литров.
- Приёмный резервуар установить на пол.
- Направить шланг слива воды в приёмный резервуар.
- Шланг слива воды укоротить так, чтобы он входил на прибл. 3 см в приёмный резервуар.
- Приготовить химикаты, см. п. 10.



- Надеть защитный кожух (3).
- Надеть кожух (4) на загрузочную шахту (канал 8 должен быть направлен вперед).
- Закрепить механизм захвата снимков (12).



- Проверить соответствие напряжения питания розетки с параметрами напряжения фирменной таблички устройства.

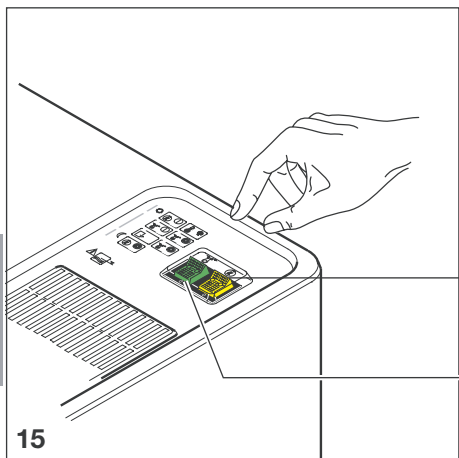
**⚠ ОСТОРОЖНО**  
**Опасность короткого замыкания вследствие образования конденсата на электронной плате!**

- После транспортировки устройство вводить в эксплуатацию только тогда, когда оно нагреется до комнатной температуры.

- Вставить сетевой штекер.
- Включить устройство с помощью жёлтого сетевого выключателя (23).

**i** Бачок проявителя и бачок закрепителя располагаются на пластине, подогреваемой с помощью термостата.

Если при заполнении температура химреагентов составляет менее 25 °С, после включения жёлтого сетевого выключателя они автоматически подогреваются и поддерживается их постоянная температура.



**23 Пример:**  
 Время подогрева составляет на один °С  
 прил. 7 мин.

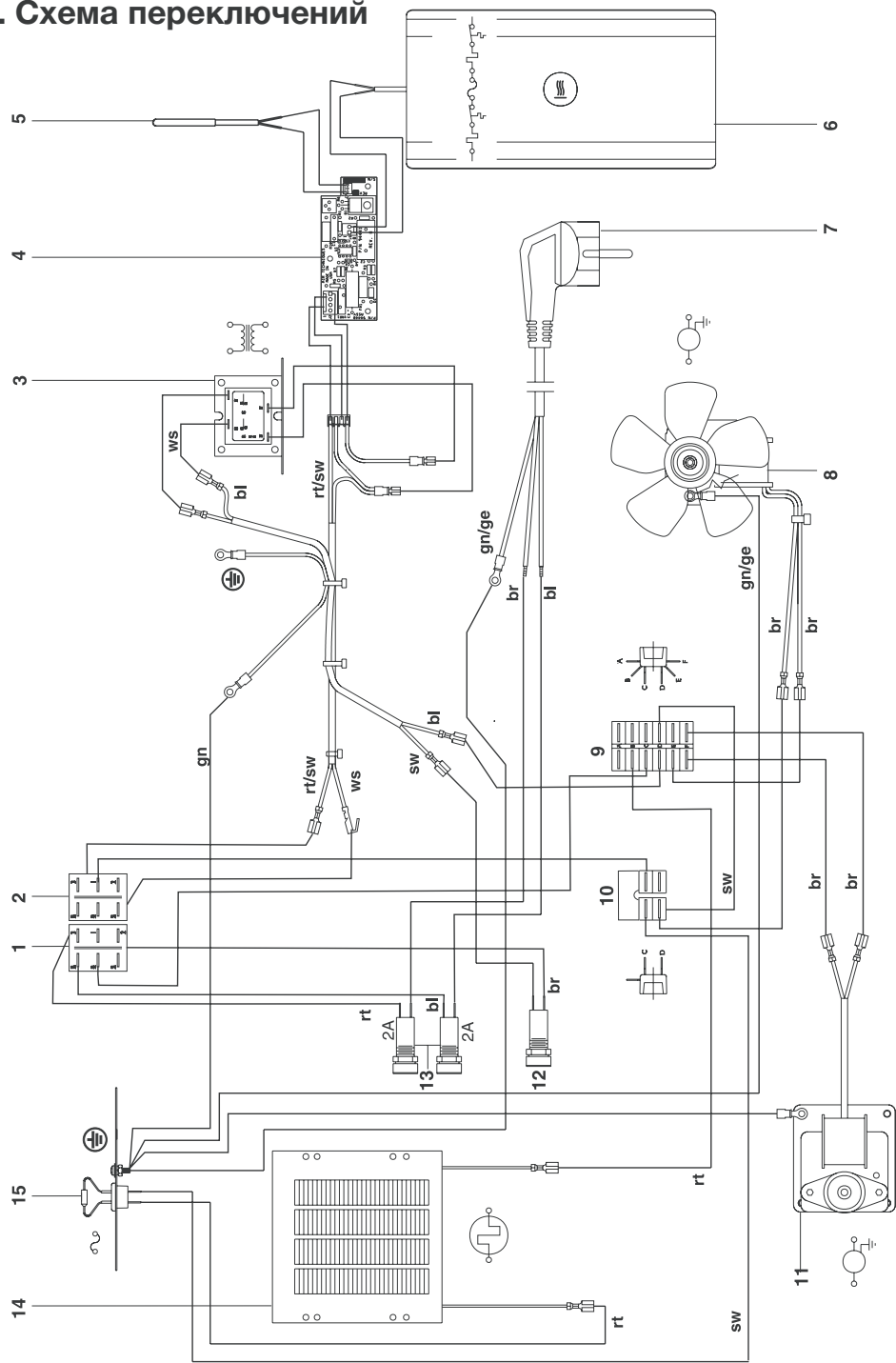
Оптимальная температура проявления  
 составляет 25 °С.

**24** При исходной температуре 18 °С, время  
 подогрева составляет прил. 45 мин, пока не  
 будет достигнута оптимальная температура  
 проявки.

Зеленый выключатель линии  
 транспортировки снимков (24) высветится,  
 как только установленная температура  
 проявки достигнет 25 °С.



# 9. Схема переключений



RU



## 9.1 Обозначения

- 1 Зеленый выключатель линии транспортировки снимков
- 2 Желтый сетевой выключатель
- 3 Трансформатор
- 4 Электроника
- 5 Температурный щуп
- 6 Нагрев ванны
- 7 Сетевой штекер
- 8 Вентилятор сушки снимков
- 9 Распределитель
- 10 Распределитель
- 11 Электромотор линии транспортировки снимков
- 12 Предохранитель системы управления
- 13 Предохранители, подвод питания
- 14 Нагрев, сушка снимков
- 15 Термопредохранитель

## 9.2 Цвета проводов

- gn/ge = зеленый/желтый  
rt/sw = красный/черный  
ws/or = белый/оранжевый  
sw = черный  
rt = красный  
br = коричневый  
bl = голубой  
or = оранжевый  
gn = зелёный



## Эксплуатация

### 10. Приготовление химикатов



Для получения безупречных результатов проявки рекомендуется использовать специально одобренные фирмой Dürr химикаты Perimat Intra Chemie.



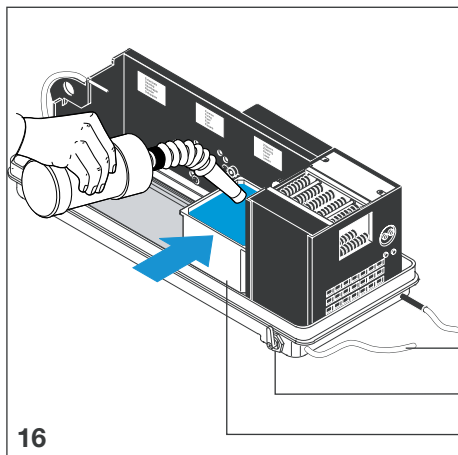
**ВНИМАНИЕ**  
**Опасность перелива жидкости**  
**Неисправность нагревателя.**

- При переливе жидкости достать нагреватель и насухо протереть его, см. 12.2

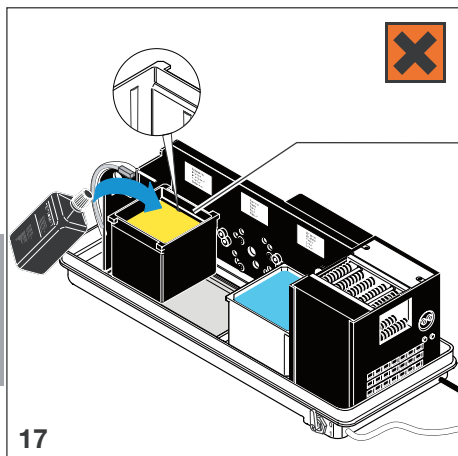
**Качество снимка снижается при смешивании химреактивов**

- После заполнения химикатов устройство Perimat не следует передвигать.

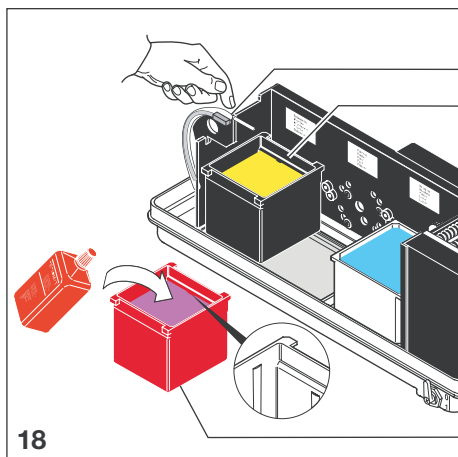
- Отключить устройство с помощью жёлтого сетевого выключателя.
- Вынуть сетевой штекер.
- Снять защитный кожух.
- Закрыть кран слива воды (26).
- Наполнить бутылку для воды **теплой водой температурой макс. 25 °C** до маркировки (1,25 л).
- Все содержимое бутылки для воды вылить в бачок для воды (6).
- Вставить черный бачок проявителя (8).
- Засыпать проявитель (черная бутылка) в черный бачок проявителя (8).
- Откинуть термостат (25) вниз.
- Засыпать закрепитель (красная бутылка) в красный бачок закрепителя (7) и бачок вставить.
- Красный бачок закрепителя (7) и черный бачок проявителя (8) заполнить теплой водой, температурой макс. 25 °C до нижней отметки.
- Проявитель и закрепитель хорошо перемешать. За счет этого можно избежать разницу в качестве проявки снимков.
- Осторожно установить линию транспортировки снимков (5). При этом обращать внимание, чтобы химикаты не проливались.



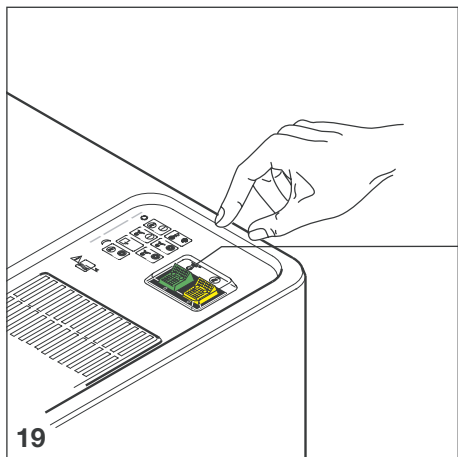
16



17



18

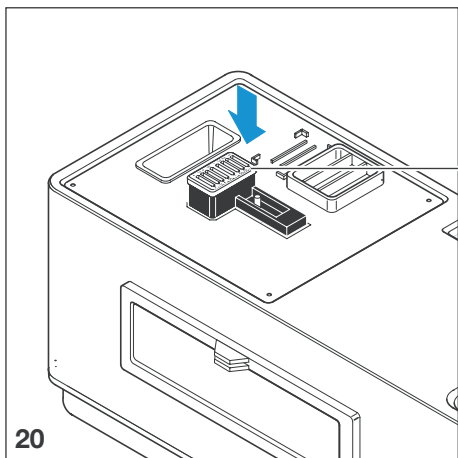


## 11. Обслуживание

Снимки формата 3 x 4 см вкладываются без адаптера в загрузочную шахту, смотри 11.1. Снимки большего формата вставляются в соответствующий адаптер и затем заправляются в загрузочную шахту, смотри 11.2.

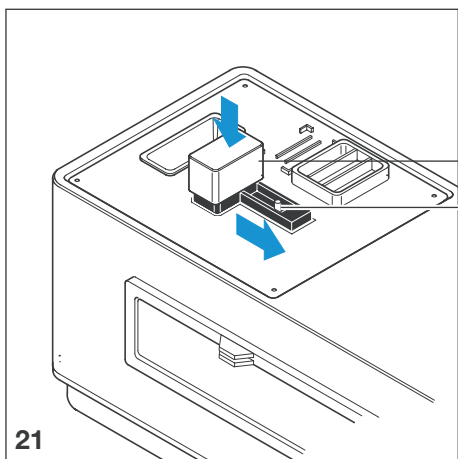
- 24 • Включить устройство с помощью зеленого выключателя линии транспортировки снимков (24).

Зеленый выключатель линии транспортировки снимков (24) высветится, как только установленная температура проявки достигнет 25 °С.



### 11.1 Подача снимков без адаптера

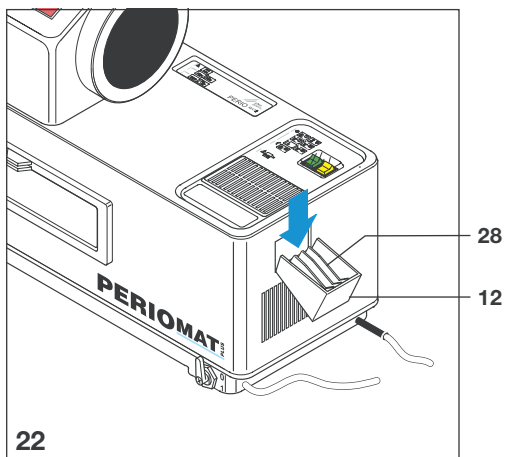
- Снимки 3 x 4 см вставлять в пронумерованный кожух (4) 8-канальной загрузочной шахты. Вставлять всегда только 1 снимок на канал.



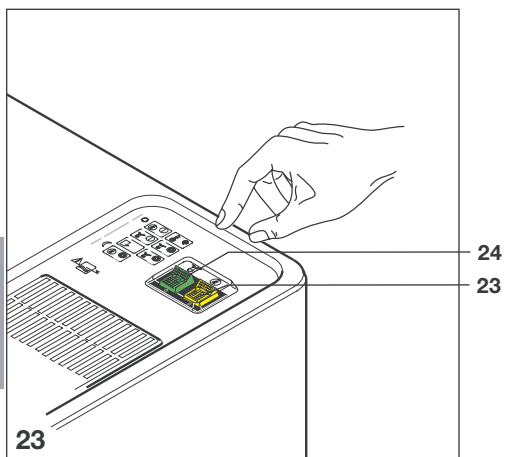
- Надеть защитный кожух от засвечивания (15).
- Переместить пусковой рычаг (27) вправо.



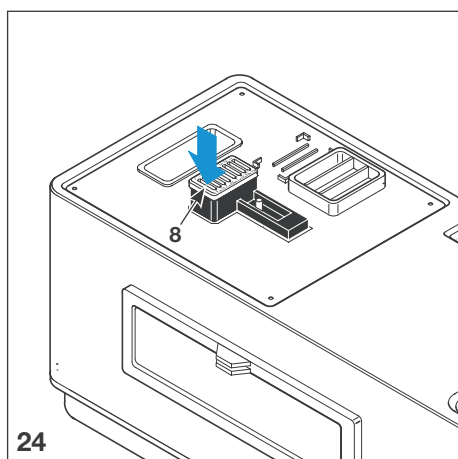
Новый снимок можно вставить только тогда, когда пусковой рычаг (27) вернется в исходное положение (прибл. после 50 с).



- После процесса проявки снимки 3 x 4 см падают в приёмный лоток для снимков (12) между направляющими перемычками (28).



- После того, как снимки оказались в приемном лотке, отключить зелёный выключатель транспортировки снимков (24).
- При окончании работы клиники или перерывах в её работе, например во время обеда, устройство отключать с помощью желтого сетевого выключателя (23).

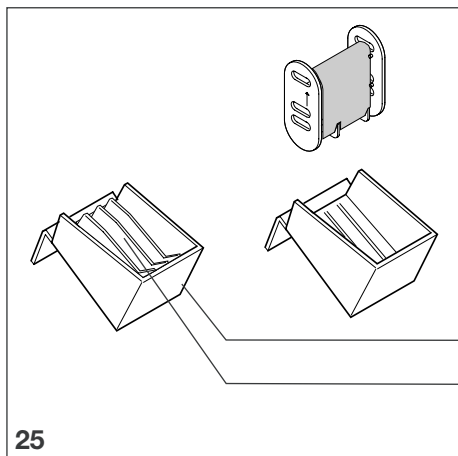


#### 11.1.1 Быстрая проявка при лечении корневого канала

- Во время лечения корневого канала снимок вставить в передний канал 8.
- Приблизительно через 2:30 мин отключить устройство с помощью желтого сетевого выключателя (23).
- Открыть переднюю крышку и с помощью подходящего предмета, напр. пинцета, вынуть снимок из переднего канала 8.



Данный снимок не подлежит хранению в архиве, поскольку не была выполнена промывка. Для получения архивных снимков требуется заново повторить весь процесс проявки.



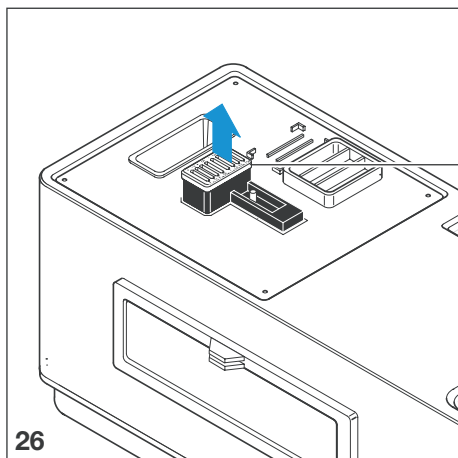
## 11.2 Подача снимков с помощью адаптера

При использовании адаптеров направляющие перемычки необходимо вынуть из приемного лотка снимков.

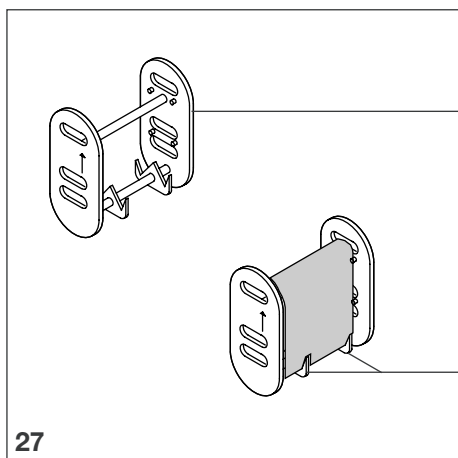


В случае, если снимки часто проявляются попеременно **с** и **без** адаптера, рекомендуется заказать следующий приемный лоток для снимков (12). (Номер заказа 1303-001-00)

- Вынуть направляющие перемычки (28) из приемного лотка снимков (12).

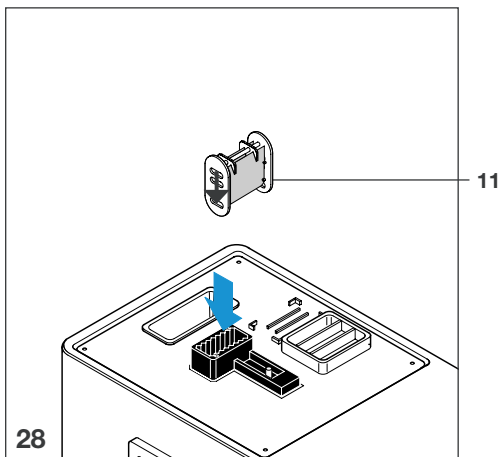


- Снять кожух (4) загрузочной шахты.



### 11.2.1 Окклюзионный снимок (5,7 x 7,6 см)

- Окклюзионный снимок осторожно согнуть посередине и вставить в соответствующий адаптер (11с).
- Проверить, крепко ли зафиксировался снимок в держателях (11е).



- Вставить адаптер (11) стрелкой вниз в загрузочную шахту.



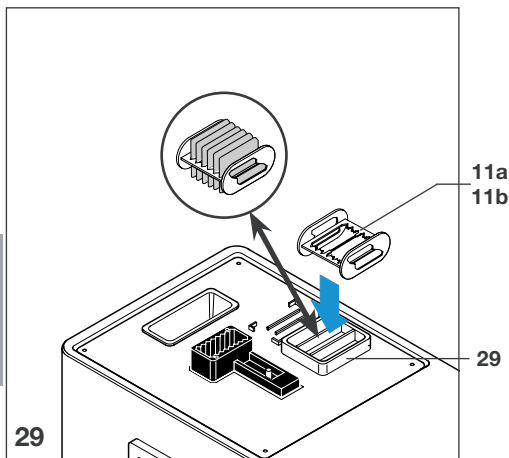
### ВНИМАНИЕ

**Опасность смешивания химикатов!**

**Если адаптер будет установлен неправильно (не стрелкой вниз), снимок будет проходить мимо раствора проявителя и закрепителя.**

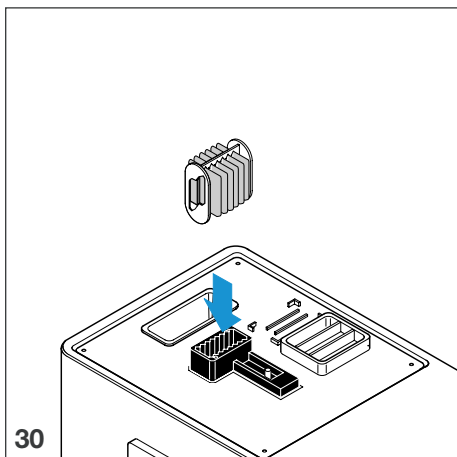
**Качество снимков недостаточно.**

- Обращать внимание, чтобы стрелка на адаптере была направлена вниз.

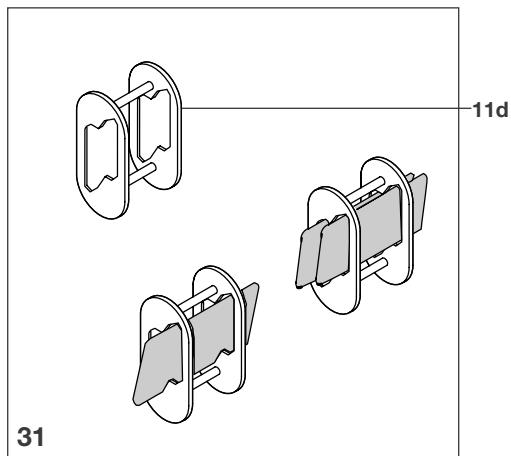


### 11.2.2 Снимки 2 x 3,5 см, 2 x 3 см и 2,4 x 4 см

- Адаптер (11a) или (11b) установить в держатель (29).
- Каждый снимок по отдельности (макс. 6 снимков) надавить на прорезь адаптера, пока они не коснутся держателя. Снимки должны располагаться параллельно друг к другу и не соприкасаться.

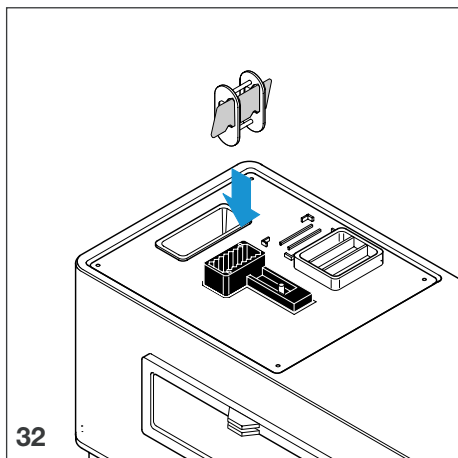


- Вставить адаптер на ребро в загрузочную шахту.

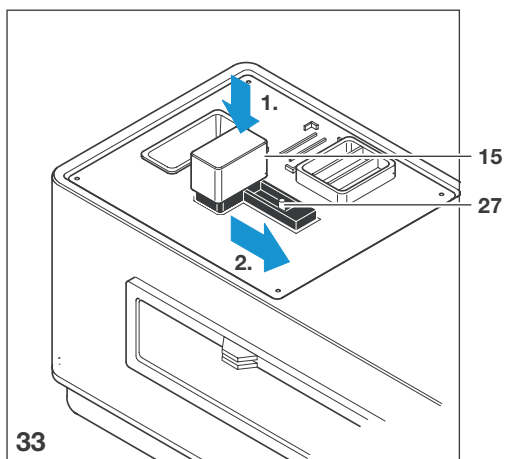


### 11.2.3 Снимки 4 x 5 см и 2,7 x 5,4 см

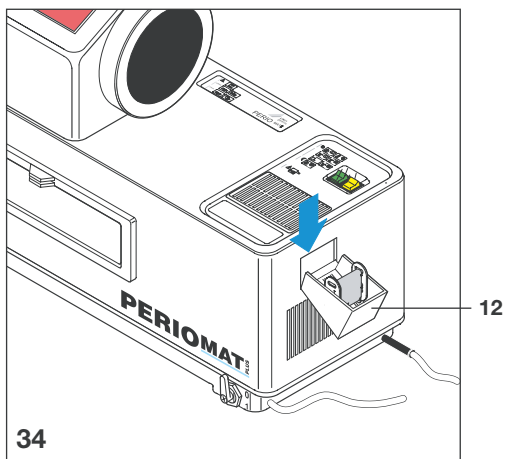
- Вставить снимки (макс. 2 снимка) в адаптер (11d).



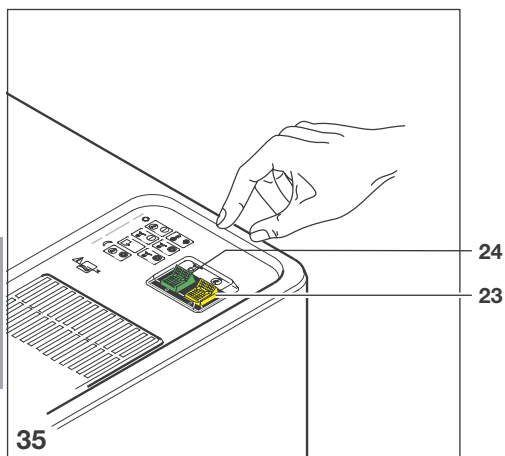
- Вставить адаптер на ребро в загрузочную шахту. Края снимков не должны касаться шахты.



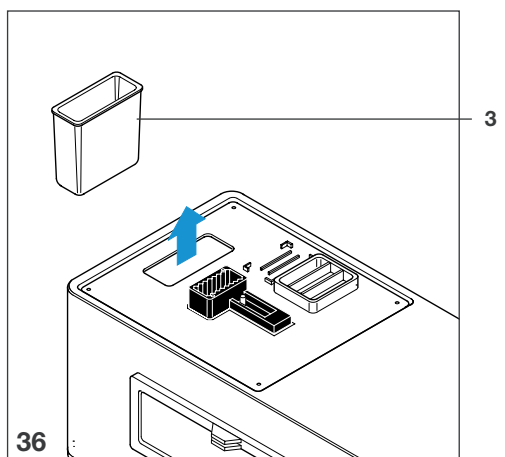
- Надеть защитный кожух от засвечивания (15).
- Переместить пусковой рычаг (27) вправо.



После проявки адаптер со снимками падает в приемный лоток для снимков (12).



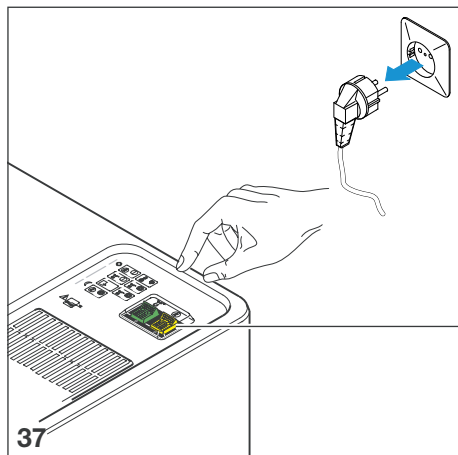
- После проявки линию транспортировки снимков отключить нажатием зеленого выключателя (24).
- При окончании работы клиники или перерывах в её работе, например во время обеда, устройство отключать с помощью желтого сетевого выключателя (23).



### 11.3 Разное

Для упаковочного материала снимков может служить встроенный бачок для мусора (3), который можно легко извлечь.





## 12. Техническое обслуживание

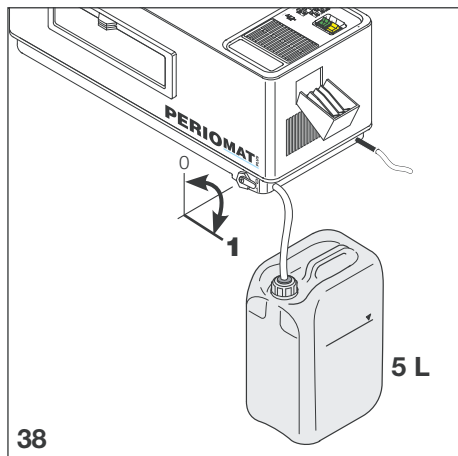
### 12.1 Ежедневно 2 раза менять воду и проверять уровень химикатов.

- Отключать устройство с помощью жёлтого сетевого выключателя (23).

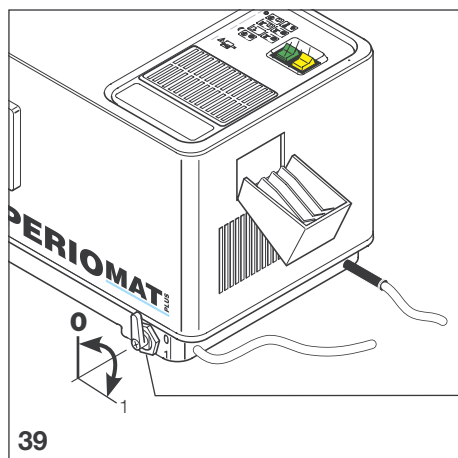
23



Вынуть сетевой штекер.

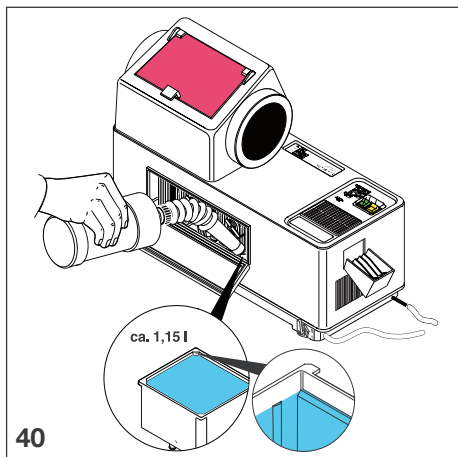


- Проверить, подсоединен ли пустой 5 литровый приемный бачок.
- Открыть кран слива воды (26) и слить воду в приемный бачок.



26

- Закрыть кран слива воды, положение "0"
- Сточную воду утилизировать в соответствии с местными предписаниями.



- Наполнить бутылку для воды **теплой водой температурой макс. 25 °С** до маркировки.
- Открыть переднюю крышку.
- Вылить содержимое бутылки воды в бачок для воды.
- Проверить уровень химикатов в бачке для проявителя и закрепителя.
- Долить при необходимости до отметки (см. внутреннюю сторону крышки) теплой водой **макс. 25 °С**.



**ВНИМАНИЕ**  
**Опасность перелива жидкости**  
**Неисправность нагревателя.**

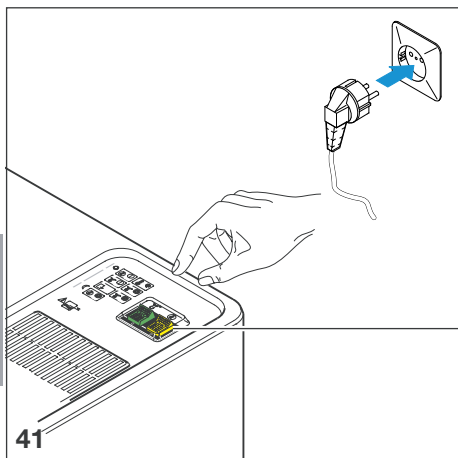
- При переливе жидкости достать нагреватель и насухо протереть его.



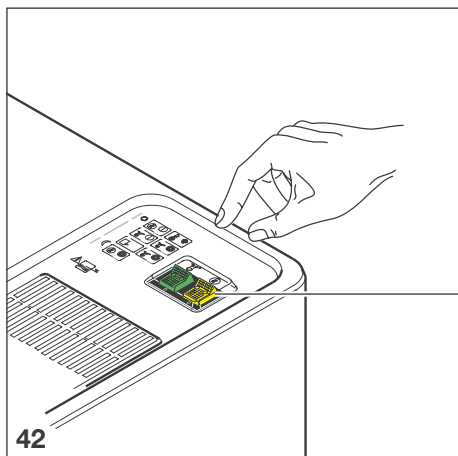
Качество снимков  
 Температура проявителя и  
 закрепителя установлена на значение  
 25 °С.

Если вода теплее 25 °С, то снимки  
 будут темнее.

- Закрыть крышку.
- Вставить сетевой штекер.
- Включить устройство с помощью жёлтого сетевого выключателя (23).



23

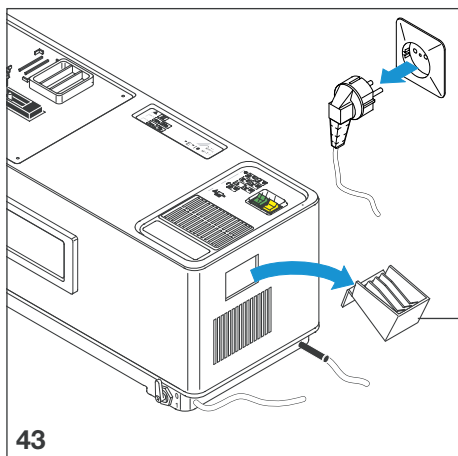


## 12.2 Химикаты менять каждые 3 недели

После припл. 3 недель или после проявки припл. 350 снимков в формате 3 x 4 см проявитель и закрепитель необходимо заменять.

- Для очистки использовать губки и щетки (из набора PerioClean).
- Отключать устройство с помощью жёлтого сетевого выключателя (23).

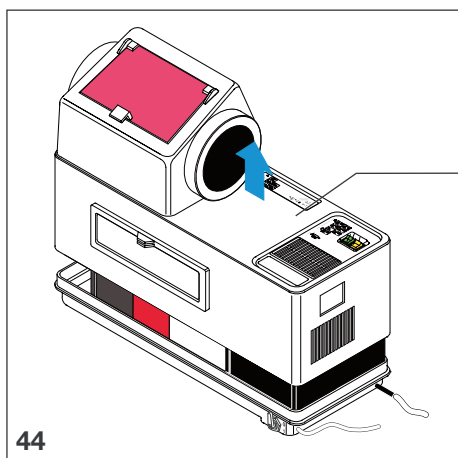
23



Вынуть сетевой штекер.

- Снять механизм захвата снимков (12).

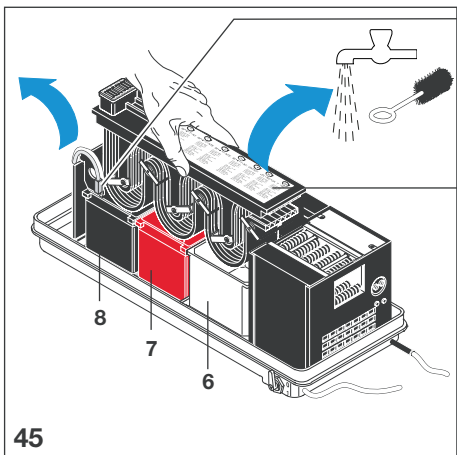
12



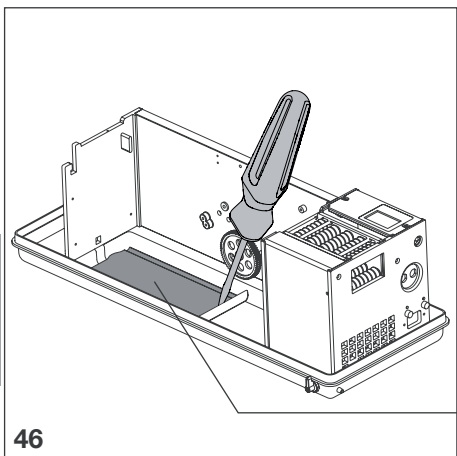
- Снять защитный кожух (3).

3

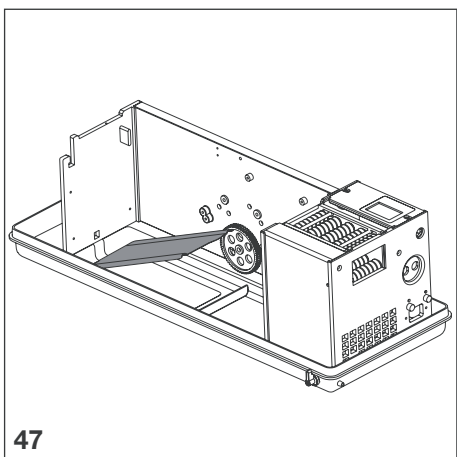
44



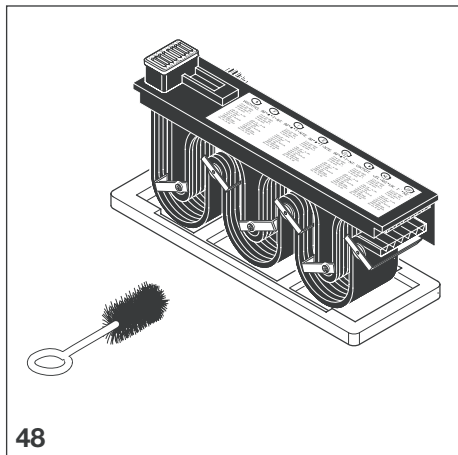
- 25
- Слегка приподнять линию транспортировки снимков (5) и дать стечь химикатам.
  - Линию транспортировки снимков поместить, например в раковину, смочить, например средством "Sprühreiniger WR 2000" и оставить прикл. на 10 мин.
- 5
- Откинуть термостат (25) вверх
  - Слить химреактивы и воду.
  - Соблюдать региональные инструкции для утилизации рентгеновских химикатов.
  - Все три бачка (6, 7, 8) соответствующими цветными губками очистить тщательно с **теплой водой** начисто вытереть.



- Проверить нагреватель на влажность и загрязнение
- При необходимости, с помощью инструментов, осторожно достать нагреватель.



- Очистить нагреватель и протереть его насухо, затем поставить на место.



- Просушить место вокруг загрузочной шахты с помощью неворсистой ткани.
- Обычные загрязнения на линии транспортировки снимков очистить с помощью щетки (напр. из набора Perioclean).
- Промыть линию транспортировки снимков под теплой проточной водой.
- Разместить линию транспортировки снимков на чаше для стекания.
- Приготовить химикаты, см. 10. Приготовление химикатов



### 12.3 Линию транспортировки снимков чистить каждые 6 месяцев

#### Только при использовании рентгеновских химикатов "Periomat Intra"

Для очистки линии транспортировки снимков рекомендуется использовать набор средств Dür Dental Perioclean, № заказа: 1304-070-00.

Подробное руководство по применению прилагается к каждому набору.





DÜRR DENTAL AG  
Höpfigheimer Strasse 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
Fon: +49 7142 705-0  
[www.duerr.de](http://www.duerr.de)  
[info@duerr.de](mailto:info@duerr.de)

